

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1550 del 31/05/2022

Presentazione il 6 giugno al palazzetto polifunzionale di Condino-Borgo Chiese

Dizionario toponomastico trentino: il XX volume è dedicato ai nomi locali dei Comuni di Borgo Chiese e Castel Condino

Dopo l'anteprima online dello scorso anno, il prossimo 6 giugno alle 20.30 verrà presentato a Condino il volume XX del Dizionario toponomastico trentino "I nomi locali dei Comuni di Borgo Chiese e Castel Condino". La pubblicazione raccoglie 2.090 nomi di luogo nel dialetto locale, descrive i luoghi corrispondenti ai toponimi e li colloca su apposite carte tematiche. Un'ampia introduzione geografica, storica e linguistica e un ricco corredo di fotografie a colori illustrano il territorio in tutte le sue più recondite peculiarità. Alla presentazione saranno presenti: Franco Marzatico, soprintendente per i beni culturali della Provincia autonoma di Trento; Stefania Franzoi, sostituto direttore dell'Ufficio Beni archivistici, librari e Archivio provinciale; Stefano Vassere, presidente della Commissione provinciale per la toponomastica; Lydia Flöss, curatrice della pubblicazione; Marco Avanzini e Italo Franceschini, autori delle introduzioni geografica e storica.

Con [Dizionario toponomastico trentino](#) si intende un progetto della Provincia autonoma di Trento iniziato nel 1980 con un duplice scopo: da una parte, promuovere la raccolta e lo studio dei toponimi del Trentino e favorirne la conoscenza di origine, significato, pronuncia, tradizione e uso; dall'altra, conservare un patrimonio di informazioni, trasmesse principalmente per via orale, che sarebbe presto andato perduto con la scomparsa degli informatori più anziani.

Il patrimonio - di oltre 200.000 toponimi - è stato messo a disposizione tramite una banca-dati online facilmente consultabile anche da non addetti ai lavori e tramite pubblicazioni dedicate, in uscita con cadenza annuale.

Dopo l'anteprima online dello scorso anno, il prossimo 6 giugno verrà presentato al palazzetto polifunzionale di Condino-Borgo Chiese il volume del Dizionario toponomastico trentino "*I nomi locali dei Comuni di Borgo Chiese e Castel Condino*", che rappresenta il numero XX della collana Ricerca geografica.

Nel 2019 erano stati pubblicati i dati relativi al Comune di Brentonico, nel Trentino orientale. Con il volume XX si torna in un'area del Trentino dove nel 2007 erano stati presentati i risultati delle ricerche toponomastiche del comune di Ledro e nel 2013 quelli dei Comuni di Bocenago, Caderzone e Strembo.

Oggetto di questa raccolta è parte della valle del Chiese con il comune di Borgo Chiese, nato dalla fusione dei comuni di Brione, Cimego e Condino e con il comune di Castel Condino.

Si tratta di inchieste toponomastiche svolte sul territorio all'interno del progetto Dizionario toponomastico trentino in tempi piuttosto remoti: Cimego fu realizzata da Maria Carla Girardini negli anni 1981-83 e produsse 500 toponimi; Condino nel 1987-89 da Ivo Butterini e produsse 653 toponimi e Castel Condino nel 1989-90 da Osvalda Delaiti e produsse 500 toponimi. L'inchiesta di Brione risale invece al 2001 e venne realizzata da Donatella Simoni che raccolse 267 toponimi.

Tutti attenti e profondi conoscitori della propria terra, i ricercatori hanno realizzato le indagini seguendo il sistema di raccolta e di schedatura dei toponimi previsto dalla Provincia autonoma di Trento e, dopo aver intervistato decine di persone, accuratamente scelte tra quelle che potevano ricordare il nome del maggior numero di luoghi, hanno schedato e consegnato le loro raccolte all'Ufficio preposto al coordinamento e alla valutazione delle ricerche.

È stato il medesimo Ufficio nel 2019 a decidere di presentare alla popolazione i materiali raccolti dai ricercatori a quell'epoca allo scopo di mostrare ed eventualmente integrare i dati raccolti. In quell'occasione un laborioso gruppo di lavoro a Brione ha ampiamente integrato l'inchiesta toponomastica originaria e i nuovi dati raccolti sono stati inclusi nella pubblicazione, che vanta ora per Borgo Chiese un numero di toponimi pari a 1.606.

Tornano anche in questo volume le varie parti che costituiscono la struttura ormai matura e consolidata dei volumi del *Dizionario toponomastico trentino* e che, assieme al ricco apparato fotografico che abbellisce l'opera, ne fanno delle vere e proprie monografie storico-geografiche oltre che naturalmente linguistiche. Dopo la conosciuta sezione dedicata ai criteri di edizione della collana, validi per ogni situazione e quindi preziosi proprio per il valore complessivo dell'opera, il volume presenta le note geografiche, redatte in questo caso da Marco Avanzini, le note storiche curate da Italo Franceschini, il capitolo sui dialetti parlati dalle comunità interessate curato da Lydia Flöss, così come lo studio e la classificazione di tutto il materiale.

Il volume è corredato di tre carte tematiche a colori in scala 1:10000 sulle quali sono collocati puntualmente i 2.090 nomi di luogo, con gli ingrandimenti dei principali centri abitati.

La pubblicazione dei volumi della Collana Ricerca geografica, cui anche questo ventesimo volume appartiene, è una delle modalità di valorizzazione del patrimonio toponomastico trentino e rientra all'interno del più ampio progetto *Dizionario toponomastico trentino* che prevede il recupero, la tutela e la valorizzazione di tutti i nomi di luogo dialettali del Trentino.

Alla presentazione saranno presenti:

Franco Marzatico, soprintendente per i beni culturali della Provincia autonoma di Trento
Stefania Franzoi, sostituto direttore dell'Ufficio Beni archivistici, librari e Archivio provinciale
Stefano Vassere, presidente della Commissione provinciale per la toponomastica
Lydia Flöss, curatrice della pubblicazione
Marco Avanzini e Italo Franceschini, autori delle introduzioni geografica e storica

Per ulteriori informazioni:

Soprintendenza per i Beni culturali

[Ufficio beni archivistici, librari e Archivio provinciale](#)

via G. Grazioli, 1 - Trento

telefono: +39 0461 494457

(ab)